

English	عربية / Arabic
<p>Adenomyosis</p> <p>Adenomyosis is a condition that causes the lining of the womb (the endometrium) to bury into the muscular wall of the womb.</p> <p>It can affect the whole womb or just one part of the womb.</p> <p>Adenomyosis is not a life-threatening condition, but the symptoms can have a big impact on your day-to-day life so it's important to get the support you need.</p>	<p>العضال الغدي</p> <p>العضال الغدي هو حالة تتسبب في دفن جدار الرحم (بطانة الرحم) في الجدار العضلي للرحم. ويمكن أن تؤثر على الرحم كله أو جزء منه فقط.</p> <p>ولا يعتبر العضال الغدي حالة مرضية مهددة للحياة، ولكن يمكن أن يكون للأعراض تأثير كبير على حياتك اليومية لذا فإنه من المهم الحصول على الدعم الذي تحتاجينه.</p>
<p>Symptoms</p> <p>It's possible to have adenomyosis and have no symptoms.</p> <p>Symptoms you might experience include:</p> <ul style="list-style-type: none">• heavy periods that last for a long time• severe period pain	<p>الأعراض</p> <p>من الممكن أن تصابي بالعضال الغدي ولا تعانين من أعراض. تشمل الأعراض التي قد تعانين منها ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none">• دورات شهرية كثيفة تمتد لفترة طويلة• آلام دورة شهرية شديدة

<ul style="list-style-type: none"> • a feeling of pressure in your tummy • bloating (your tummy sticks out more than normal) 	<ul style="list-style-type: none"> • شعور بالضغط في بطنك • انتفاخ (بروز بطنك أكثر من المعتاد)
<p>Causes</p> <p>It's not known exactly why adenomyosis happens.</p> <p>Adenomyosis is not an infection and it's not contagious. It is benign (not cancerous).</p>	<p>الأسباب</p> <p>لا يُعرف سبب حدوث العضال الغدي بالتحديد.</p> <p>ولا يُعد العضال الغدي عدوى وهو ليس معدياً. فهو حميد (وليس مسرطناً).</p>
<p>Diagnosis</p> <p>When you see your doctor about your symptoms, they'll carry out what is called a pelvic examination. They'll look at your vulva, vagina and cervix (the opening between the vagina and the womb) to see if there is something that could be causing your symptoms. Sometimes other tests might be needed. Your doctor will discuss this with you and you can ask any questions that you might have.</p> <p>As this is an intimate examination, the doctor who performs it will have another person (chaperone) present. You can ask for a female doctor to carry it out. If there isn't a female doctor available, you can ask if there's a female health professional who could carry out the examination.</p> <p>You might be referred to a specialist who'll carry out more tests. This might include an ultrasound or an MRI, which will allow a</p>	<p>التشخيص</p> <p>عندما تذهبن لرؤية طبيبك بشأن أعراضك، فسوف يقوم بإجراء ما يسمى بفحص الحوض. سوف ينظر إلى فرجك ومهبلك وعنق الرحم (الفتحة ما بين المهبل والرحم) لمعرفة ما إذا كان هناك شيء يمكن أن يسبب أعراضك. وقد يلزم إجراء فحوصات أخرى في بعض الأحيان. وسيناقش معك طبيبك هذا ويمكنك طرح أي أسئلة قد تكون لديك.</p> <p>ولأن هذا الفحص يعتبر فحصاً حميماً ، فسيقوم الطبيب الذي سيجريه بإحضار شخصاً آخرًا (مرافقة). ويمكنك ان تطلبي أن تقوم طبيبة بإجراء هذا لك. وإذا لم تكن هناك طبيبة متاحة فيمكنك أن تسألني عما إذا كانت هناك أخصائية صحية يمكنها إجراء الفحص.</p> <p>وقد يتم تحويلك إلى أخصائي الذي سيقوم بإجراء المزيد من الفحوصات. وقد يشمل ذلك التصوير بالموجات فوق الصوتية أو التصوير بالرنين المغناطيسي، مما سيسمح للطبيب بالنظر إلى رحمك. □ ويمكن أن يساعد هذا أيضًا في استبعاد أي حالات صحية أخرى.</p>

<p>doctor to look at your womb. This can also help rule out any other health conditions.</p>	
<p>Treatment</p> <p>Depending on your symptoms, there are different options to treat adenomyosis, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> • anti-inflammatory medication to help relieve mild pain • treatment during your period to help reduce the amount of menstrual blood loss • hormone therapy such as the contraceptive pill, to help control heavy or painful periods • a hysterectomy (removal of the womb) - this would only be considered in extreme cases, where other treatments do not work and if you do not wish to become pregnant <p>Your doctor will discuss this with you and you can ask any questions that you might have.</p>	<p>العلاج</p> <p>يوجد خيارات مختلفة لعلاج العضال الغدي اعتمادًا على أعراضك، منها ما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> • الأدوية المضادة للالتهابات للمساعدة في تخفيف الألم الخفيف • العلاج خلال دورتك الشهرية للمساعدة في تقليل كمية فقدان دم الحيض • العلاج الهرموني مثل حبوب منع الحمل للمساعدة في السيطرة على الدورات الشهرية الكثيفة أو المؤلمة • استئصال الرحم (إزالة الرحم) - لن يتم التفكير في ذلك إلا في الحالات القصوى، وعندما لا تفلح العلاجات الأخرى وإذا كنت لا ترغبين في الحمل <p>وسيناقش معك طبيبك هذا ويمكنك طرح أي أسئلة قد تكون لديك.</p>
<p>For more information about periods in Arabic go to https://www.nhsinform.scot/translations/languages/arabic/</p>	<p>للمزيد من المعلومات حول الدورات الشهرية باللغة العربية انتقلي إلى https://www.nhsinform.scot/translations/languages/arabic/</p>
<p>11 July 2022</p>	<p>11 يوليو/تموز 2022</p>

